



OCTOBER 5, 2025

The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 📠 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—5PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM



St. Jerome Parish



St.Jerome1894

Pastor

Rev. Noel Reyes

Associate Pastor:

Rev. Jessel Bangoy, RCJ

Deacons

Mr. Eliseo Ramos (Retired)

Mr. Francisco Marín

Mr. Fritz Jean-Pierre (Retired)

Faith Formation and Evangelization

Sr. María de Jesús Juana

Ríos Cedillo, MSJB

Sr. Mirna Mota Suarez, MSJB

Sr. Laura Solano, MSJB

Admin Assistant

María Elena Tapia

Bookkeeper

Emylene Adriano

Parish Secretary

Sofía Navarrete

Receptionist

Nancy Trejo

Media Content

Provider

Jesús Hernández

Parish Activities

Coordinators

Ezequiel Terán

Alejandra Silva

Gift Shop

Luz Nelly Ramirez

Maintenance Custodian

Estivenson Mendoza

Rectory Maintenance

María Palacios

Vestments Maintenance

Martha Loza



Congratulations to Angel and Asalia Coria, on receiving the Christi Fidelis Award on Sunday 28, 2025

This honor is bestowed upon Catholic laypeople through their tireless extraordinary service in our community and their dedication to evangelization and commitment, they have helped nurture the faith life of our parish.

In Saint Jerome Parish, we rejoice and pray that the Lord may continue to bless them abundantly in their ministries.

Felicitaciones a Ángel y Asalia Coria, por recibir el Premio Christi Fidelis el domingo 28 de 2025.

Este honor se otorga a los laicos católicos a través de su incansable y extraordinario servicio en nuestra comunidad y su dedicación a la evangelización y compromiso, han ayudado a nutrir la vida de fe de nuestra parroquia.

En la parroquia de San Jerónimo, nos regocijamos y rezamos para que el Señor continúe bendiciéndolos abundantemente en sus ministerios.



FROM THE PASTOR

27th Sunday in Ordinary Time

Dear Parishioners and Friends of Saint Jerome,

Pax Christi semper vobiscum!

This Sunday marks the Month dedicated to Respect for Life. This is one of the Catholic Church's teachings that tends to generate controversy in politics and social bureaucracy, which is often divisive of public groups and social structure. Issues such as abortion, euthanasia, care for the elderly, sensitivity to people with physical disabilities, care for the mentally challenged, and immigration reform are just a few of the topics that encompass Respect for Life. A balanced, well-intentioned, and logical approach to life is what this month invites us to explore.

Respecting life is a personal decision to perceive the existential presence of a human person vis-à-vis the Giver of Life. To respect life means to choose a more amplified path in considering humanity in contrast to the compartmentalization of a single issue that addresses life in general. A true Pro-Life individual should consider defending everything and anything that devalues the sanctity of human life. One cannot simply single out a topic of debate that favors an issue without the proper consideration of the entirety of the spectrum. A Christian response in promoting Respect for Life means encountering God in every human person without setting aside all that makes one human. It is a decision that is inclusive of everyone who manifests a divine identity.

By virtue of analogy, a normal person is equipped with a normal functioning of the limbs and other parts of the body, achieved through the process of human development. These parts of one's body have a dignity that is even hailed by God, who is the author of the entire universe. God claimed all men and women as His own for He created them in His image and likeness. Therefore, a human person has divine attributes that God bestowed by His grace. Thus, my entire body reflects God's power as well as a mirror of the Divine presence to another human being. It is there then that the sanctity of one's life was given and ratified by God.

My entire being is charged with God's presence. Each unique individual is given life as part of the gratuitous gift that overflows from God. Therefore, our encounter with life cannot be limited to one single issue or category of our personal or group interests. We ought to perceive and consider life as a totality because life encompasses a much wider perspective. One cannot be tunnel-visioned in perceiving life as entrusted by God to each of us.

This weekend, I would like to invite all of you to spend a moment of silence during the week. Ask yourself, how do you perceive life as connected to God and to your fellow human being? How do we enhance everyone's consciousness to the sanctity of life as a presence of God embedded in each person who ought to be respected, cared for and loved? I wish you a blessed week. Please continue praying for a just immigration reform and for the immigrants who have been affected by the current political situation.

Sincerely in Christ and Mary,



DEL PÁRROCO

27º Domingo del Tiempo Ordinario

Queridos feligreses y amigos de San Jerónimo,

Pax Christi semper vobiscum!

Este domingo marca el Mes dedicado al Respeto por la Vida. Esta es una de las enseñanzas de la Iglesia Católica que tiende a generar controversia en la política y la burocracia social, lo que a menudo divide a los grupos públicos y la estructura social. Cuestiones como el aborto, la eutanasia, el cuidado de los ancianos, la sensibilidad hacia las personas con discapacidades físicas, el cuidado de las personas con discapacidades mentales y la reforma migratoria son solo algunos de los temas que abarca el Respeto por la Vida. Este mes nos invita a explorar un enfoque equilibrado, bienintencionado y lógico de la vida.

Respetar la vida es una decisión personal de percibir la presencia existencial de una persona humana frente al Dador de la Vida. Respetar la vida significa elegir un camino más amplio al considerar la humanidad, en contraste con la compartimentación de un solo tema que aborda la vida en general. Una persona verdaderamente provida debe considerar la defensa de todo lo que devalúa la santidad de la vida humana. No se puede simplemente seleccionar un tema de debate que favorezca una cuestión sin considerar adecuadamente la totalidad del espectro. Una respuesta cristiana en la promoción del respeto por la vida significa encontrar a Dios en cada persona humana sin dejar de lado todo lo que nos hace humanos. Es una decisión que incluye a todos los que manifiestan una identidad divina.

Por analogía, una persona normal está dotada de un funcionamiento normal de las extremidades y otras partes del cuerpo, logrado a través del proceso de desarrollo humano. Estas partes del cuerpo tienen una dignidad que incluso es alabada por Dios, que es el autor de todo el universo. Dios reclamó a todos los hombres y mujeres como suyos, ya que los creó a su imagen y semejanza. Por lo tanto, el ser humano tiene atributos divinos que Dios le ha concedido por su gracia. Así, todo mi cuerpo refleja el poder de Dios, además de ser un espejo de la presencia divina para otro ser humano. Es ahí donde Dios otorgó y ratificó la santidad de la vida.

Todo mi ser está impregnado de la presencia de Dios. A cada individuo único se le da la vida como parte del don gratuito que brota de Dios. Por lo tanto, nuestro encuentro con la vida no puede limitarse a una sola cuestión o categoría de nuestros intereses personales o grupales. Debemos percibir y considerar la vida como una totalidad, porque la vida abarca una perspectiva mucho más amplia. No se puede tener una visión estrecha al percibir la vida que Dios nos ha confiado a cada uno de nosotros.

Este fin de semana, me gustaría invitarlos a todos a dedicar un momento de silencio durante la semana. Pregúntense: ¿cómo perciben la vida en relación con Dios y con sus semejantes? ¿Cómo podemos aumentar la conciencia de todos sobre la santidad de la vida como presencia de Dios en cada persona, que debe ser respetada, cuidada y amada? Les deseo una semana bendecida. Por favor, sigan rezando por una reforma migratoria justa y por los inmigrantes que se han visto afectados por la situación política actual.

Sinceramente en Cristo y María,

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

- 5:15pm - **Rosary & Devotions Spanish** (Monday to Friday, except Wednesday)
- 5:00pm - **Rosary followed by Novena to Our Lady of Perpetual Help** (Wednesday)
- 6:00pm - **Mass**
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
in English (Tuesday and Thursday)
- Followed by Exposition of the Blessed Sacrament***
(Monday to Friday)
- *First Wednesday of the month, Exposition will be in the church with Círculo de Oración*
- 9:00pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
(Monday, Wednesday, Friday)
- Simple Compline** (Tuesday, Thursday)
- 4:00pm – Reconciliation (Saturdays)**
8:30am Mass and Anointing of the Sick will be in the church (First Saturday of the month)
- 9:00am Mass will be in the convent chapel (Last Saturday of the month).
- 4:00pm – Confesiones (sábados)**
Cada primer sábado de mes, la misa de 8:30am y la unción de los enfermos serán en la iglesia.
Cada último sábado de mes, la misa de 9:00am será en la capilla del convento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

- 7:00pm - Monday: **Grupo Matrimonial**
- Tuesday: **Reunión del Círculo de Oración**
Grupo de Caballeros de San José
- Wednesday: **Choir Practice**
Círculo de Oración
Ministerio Divina Misericordia
- Friday: **Practica de Lectores**
Altar Servers Formation
(Church)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, September 28)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$558
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,490
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,362
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,593
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$681
Sunday Giving c/o Office	\$47
Electronic Giving*	\$440
Total Sunday Collection	\$7,171
Weekday & Other Masses	\$883
Other Income c/o Office	\$1,016
Total Other Income	\$1,899
Total Operating Income	\$9,070
Weekly Operating Budget	\$14,000
NET LOSS for the Week	(\$4,930)
Parish Extraordinary Expense Collection	\$2,124

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

Póngase en contacto con la oficina parroquial para informar sobre el propósito de su donación o pago.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

- **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.

Asegúrese de indicar el propósito de su donación en la sección de comentarios.



The second collection for the weekend of **Sunday, October 12:**
Parish Extraordinary Expenses

La Segunda colecta del de fin de semana del domingo **12 de Octubre** es para:
Gastos extraordinarios de la parroquia

PARISH ANNOUNCEMENTS

FAITH FORMATION MEETING

REUNIÓN DE FORMACIÓN
ESPIRITUAL

Monday, October 6, 2025

All liturgical ministers, volunteers, catechists, and interested parishioners are strongly encourage to attend the monthly Spiritual Formation meetings. Please bring a plate to share.

Se anima encarecidamente a todos los ministros litúrgicos, voluntarios, catequistas y feligreses interesados a asistir a las reuniones mensuales de Formación Espiritual.
Favor de traer un platillo para compartir.

MARIAN PROCESION PROCESION MARIANA

On October 13, we will have a Marian procession around the church after Holy Mass.

El día 13 de octubre tendremos una procesión con la Virgen alrededor de la Iglesia después de la Santa Misa.

NOCHE DE ALABANZA

El círculo de oración te invita a participar a la noche de alabanza el Sábado 18 de Octubre de 7:00pm-10:00pm en centro parroquial

INFORMACIÓN DE XV

Si le gustaria tener su celebracion de Quinceañera aqui en la parroquia, tendremos informacion el domingo 19 de Octubre a las 10:00am en el salon Sagrada Familia
Regístrese o llame a la oficina parroquial.

JOB OPORTUNITY-BILINGUAL

Administrative Coordinator with Director; Microsoft Office 365 for database management, daily social media content; communication with volunteers, partner organizations, provide resources for families in need, basic bookkeeping; general operational support. Flexible Hours & limited hours at home. Send resume and references to Fr. Tito
jtito@holynamcathedral.org

GIFT SHOP

VENTA DE ARTÍCULOS
RELIGIOSOS

During weekends, religious items are available for purchase by the entrance of the church and at the Parish Center.

Durante los fines de semana, los artículos religiosos están a la venta en la entrada de la iglesia y en el centro parroquial.

BECOME A PARISHIONER

REGÍSTRESE PARA SER
PARROQUIANO

If you would like to obtain verification letters for immigration, hospital or other purposes, please become a registered parishioner. You can register at the Parish Office. For more information, please call the Parish Office.

Si desea recibir cartas de verificación por motivos de inmigración, hospitales u otros fines, regístrese como un feligrés. Puede registrarse en la oficina Parroquial.
Para obtener más información, llame a la oficina parroquial.

Open House Chicago

St. Jerome Parish will once again participate in Open House Chicago. This is a city-wide event in which people are invited to visit architecturally significant buildings in the Chicagoland area.

It will be held on Saturday, October 18th, and Sunday, October 19th.

We need volunteers to help greet people and allow them to experience our beautiful church.

We need volunteers for:

Saturday, Oct. 18th 10:00am—4:45pm,

Sunday, Oct. 19th 1:30pm—4:45pm.

If you are interested in volunteering, but have never done it before we can schedule a special orientation meeting.
Please leave your name and number with the Parish Office.



MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Saturday, October 4, 2025

5:00pm †Santiago Arcos

Sunday, October 5, 2025

***Parish Intentions

8:30am – †Cruz Mondragon Tello,
†Griselda Rodriguez
Miranda

10:15am – Parish Intentions

12:00pm – †Carlos Vargas Uribe

Monday, October 6, 2025

6:00pm – Rev. Ronald Sibugan (Birthday)

Tuesday, October 7, 2025

6:00pm – Rosario Dabel (Birthday)

Wednesday, October 8, 2025

6:00pm – For a Just Immigration Reform

Thursday, October 9, 2025

6:00pm – For Vocations to the Priesthood &
Religious Life,
Darlene Romero (Birthday)

Friday, October 10, 2025

6:00pm – For the Immigrants

Saturday, October 11, 2025

5:00pm – For the sick of the Parish



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA
Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Díaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Díaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Juan Corona

María Luisa Díaz

Ricardo Alanís

Arcadia Gómez Tovar

Celso Flores Tovar

Jose Luis Ramirez

Francisco Mendoza Figueroa

SUNDAY EVENING MASS | MISA DEL DOMINGO POR LA NOCHE

Mass and devotions schedule has changed as
follows:

5:00pm Blessed Sacrament Exposition and
Rosary

5:30pm Solemn Vespers

6:00pm Holy Mass

El horario de la Misa y devociones ha cambiado
como sigue:

5:00pm Exposicion del Santisimo Sacramento y
Rosario

5:30pm Visperas Solemnnes

6:00 pm Santa Misa

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES OCTOBER 11-12	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	6:00PM
Lectors	Gabriela M. Yvonne	Miguel P. Arely H.	Sue B. Darek A.	Carolina S. Magdalena M.	Sonia Z. Brayan V.
Eucharistic Ministers	Beatriz M.	Irma P. Marcela P.		Salvador G. Bertha L.	
Altar Servers	Andrea G. Rosalba G. Michelle C.	Angel S. Mere A. Dominick T.	Diego H. Walter B. David M.	Jasmine C. Elissa T. Arely S.	Liz H. Danna Ch. Isabella G.

COMMEMORATIVE CANDLES

These candles will serve as our memorial to our faithful departed. Each candle will be dedicated to the name of the deceased. The candles will be kept lit in the church to remind us of our prayers for our beloved departed.

Available at the main entrance of the church and at the Parish Office.



VELAS CONMEMORATIVAS

Estas velas servirán como memorial para nuestros fieles difuntos. Cada vela estará dedicada al nombre del difunto. Se mantendrán encendidas en la iglesia para recordarnos de nuestras oraciones por nuestros seres queridos difuntos.

Están disponibles en la entrada principal de la iglesia y en la Oficina Parroquial.

ENTRONIZACIÓN DE LA DIVINA MISERICORDIA



Las familias Martínez Rayo y Carbajal Urbano de nuestra parroquia recibieron la entronización de la imagen de la Divina Misericordia durante el fin de semana.

The Martinez Rayo & Carbajal Urbano families from our parish received the Divine Mercy enthronement during the weekend.



SAINT JEROME FEAST DAY 2025 FIESTA DE SAN JERONIMO

To the parish groups who participated in the novena to Saint Jerome and made the feast day possible, may God multiply the blessings for what you do for our faith.

Congratulations to all. Saint Jerome, pray for us.



Para los grupos parroquiales que participaron durante la novena a San Jerónimo e hicieron posible la festividad, Dios les multiplique en bendiciones lo que hacen por nuestra fe. Felicidades a todos. San Jerónimo, ruega por nosotros.

BECOME A SPONSOR!

Promote your business while supporting our parish. Sponsors help keep our bulletin running and reach hundreds of local families each week.

For details, contact Maria Elena Tapia in the parish office at 773-262-3170

SEA UN PATROCINADOR!

Promocione su negocio y apoye a nuestra parroquia.

Los patrocinadores ayudan a mantener nuestro boletín en funcionamiento y llegan a cientos de familias locales cada semana.

Para más información, comuníquese con María Elena Tapia en la oficina parroquial al 773-262-3170.